



Europass Curriculum Vitae

Overview

Personal information

First name(s) / Surname(s) **Silvia Macor**
Address United Kingdom
Mobile 0044- (0)778-
3436544
E-mail(s) silvia.macor@anglo-european-translations.com
Nationality German
Gender Female

Desired Employment Translation / Interpreting

Native Language German

Source Languages English, Spanish, Romanian

Target Languages German, English

Specialist Fields*
Legal
Medical
Business/ Finance
Marketing
Engineering / Automotive
Certificates
Patent

Agencies Worked With* Alas Traduction, All in Translations, Kwintessential, Languagemarketplace UK, Mannheimer Sprachendienst, Studio Melchior, Ad Litteram, Atom City, Allround Fremdsprachen GmbH, Iterotext, Arobase Traduction, A2MS, Lingo 24, Cabessa, Vertaalbureau Sventaaler, Lexcelera, Accurate Translations, ABC Trad, Atlas Translation Ltd, Expert Language Solutions, Alm Ltd. Hoiss Übersetzungen, Dialog Ltd., Tetras, MLingua, Anglo-Austrian Translations, Expert Language Solutions, EasyTranslate ApS, PAUL JANSSENS Plc., Dr. Kogler Translations, SATIS, Larrass Translations, Language Connect, Web Translations España, S.L., ContextGlobal Inc., Prima Language Services Limited, Profi Schnelldienst Fachübersetzungen GmbH, TW Languages Ltd, ATP Lingua e.U., ZOO Digital Group plc

Certifications * Abitur
State-Certified Translator and Interpreter (English, German, Spanish, Economics)
M.A. in Translations (English, German, Business Interpreting, Audio-Visual Translations)
PGCE (Post-Graduate Certificate of Education)

** see *Detailed C.V.* for further information



Europass Curriculum Vitae

Work Experience

Dates

Occupation or position held

Translation Experience:

Agencies

Alas Traduction

All in Translations

Kwintessential

Languagemarketplace UK

Mannheimer Sprachendienst

Studio Melchior

Ad Litteram

Atom City

Allround Fremdsprachen GmbH

Iterotext

Arobase Traduction

A2MS

Lingo24

Cabessa

Vertaalbureau Snelvertaler

Lexcelera

Accurate Translations

ABC Trad

Atlas Translation Ltd

Detailed C.V.

Translation Interpreting

since January 2008 and full time since 23/07/2011

Full-Time Freelance Translator and Interpreter (Sworn in before County Court of Augsburg, Bavaria)

English to German

Specialist Fields

Medical Devices, Medical Reports

Articles of Associations
Terms and Conditions
Contracts

Codes of Conduct
Manuals
Marketing Texts in the Automotive Field

Engineering (general)

Engineering (general)

IT-Applications

Annual General Meeting Protocols
Contracts
Annual Reports
Terms and Conditions

Trust Declaration

Marketing Texts for Cultural Events

Contracts
Terms and Conditions
Codes of Conduct
Automotive Texts
MSDS

General Business and Marketing Texts

Marketing Texts

Patent Translations

Marketing Texts

Orthodontist Translations

Train Operation Systems

Contacts

Engineering

Economics

Expert Language Solutions	Certificates
Alm Ltd	Marketing and Legal Texts in the Automotive Field
Hoiss Übersetzungen	Financial Criminal Law
Dialog Ltd	Marketing Texts
Tetras	Marketing Texts
MLingua	Automotive Manuals
Anglo-Austrian Translations	Marketing Translations, Business
Expert Language Solutions	General Translations
Easy Translate	Technical Translations
Dr. Kogler Translations	Business / Finance Translations
Larrass Translations	Complex Patent Translations
Language Connect	Medical Translations
Web Translations España, S.L.	Medical Translations
ContextGlobal Inc.	Business
Prima Language Services Limited	General
ZOO Digital Group plc	Subtitles for Documentaries and Cartoons

Agencies **German to English**

BKL	Business Speeches Automotive Manuals Marketing Texts in the Automotive Field
Iterotext	Contracts Terms and Conditions Codes of Conduct Automotive Texts MSDS

Agencies **Spanish to English**

Esan Traducciones	Cultural / General
-------------------	--------------------

Agencies **Romanian to English**

Alas Traduction	Business Article and Reports
-----------------	------------------------------

Agencies **English to Romanian**

Easytalk	Technical Translations / Engineering
----------	--------------------------------------

Interpreting Experience **German / English /Spanish / Romanian**

Agencies **Projects**

SATIS	Health and Safety Exams for Foreign Workers
Absolute Translations	UEFA Survey at the Europa League Final in Bucharest

Pharmaquest

Harmonisation Meeting of Medical Questionnaire

Languagesconnect

Simultaneous Telephone Interpreting for pharmaceutical surveys with physicians

Court interpreting (Cross examination, Finance)

Deposition (Pharmaceutical)

Work Experience

Teaching

Dates

01/09/2010 → 23/07/2011

Occupation or position held

Classroom Teacher (MFL)

Main activities and responsibilities

Teaching Spanish to A-level
Teaching French to KS3
Form Tutor

Name and address of employer

Coopers Company and Coborn School

Address

St Mary's Lane
Upminster
Essex
RM143HS

Type of business or sector

Education

Dates

01/09/2007 – 31/08/2010

Occupation or position held

Classroom Teacher (MFL)

Main activities and responsibilities

Teaching German to A-level
Teaching Spanish to GCSE level
Form Tutor

Name and address of employer

Bishop Stopford School

Address

Headlands
Kettering NN156GX
United Kingdom

Type of business or sector

Education

Dates

01/10/2002 - 30/05/2003

Occupation or position held

Foreign Language Assistant

Main activities and responsibilities

practicing role-plays and conversation topics in preparation for external examinations at A-level and GCSE-level

Name and address of employer

English Martyr's School

Address

Catcote Road
Hartlepool TS254HA
United Kingdom

Type of business or sector

Education

Education and training

Dates

09/2006 - 06/2007

Title of qualification awarded

PGCE / Lehramt

Principal subjects / occupational skills covered

German /Spanish to A-Level

Name and type of organisation providing education and training

St Martin's College (Lancaster University) (University)

Dates

10/2005 - 12/2006

Title of qualification awarded

Master of Arts

Principal subjects / occupational skills covered	Translation German /English /Spanish
Name and type of organisation providing education and training	University of Salford (University)
Dates	09/2001 - 07/2005
Title of qualification awarded	State-Certified Translator and Interpreter (B.A.)
Principal subjects / occupational skills covered	Translation / Interpreting German / English/ Spanish with Business and Economics
Name and type of organisation providing education and training	Fremdspracheninstitut der Landeshauptstadt München (University)
Address	Munich (Germany)
Dates	10/2002 - 06/2003
Title of qualification awarded	Certificate of Proficiency in English (ESOL)
Principal subjects / occupational skills covered	English as a Foreign Language (UCLES Level 5)
Name and type of organisation providing education and training	Middlesbrough College (College)
Address	Middlesbrough (United Kingdom)
Dates	09/1992 - 05/2001
Title of qualification awarded	Abitur (A-levels)
Principal subjects / occupational skills covered	Biology Chemistry English R.E
Name and type of organisation providing education and training	Holbein -Gymnasium (Secondary Education)
Address	Augsburg (Germany)
Personal skills and competences	
Mother tongue(s)	German
Other language(s)	
Self-assessment <i>European level (*)</i>	
English	
Romanian	
Spanish / Castilian	
French	
Italian	
Computer skills and competences	Excellent Command of Microsoft Office tools (Word, Excel and Powerpoint), SDL Trados Studio, SDLX, Across 5.0
Driving licence(s)	D1 , B , BE

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user
C1	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user
C1	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user
B1	Independent user	B1	Independent user	A1	Basic User	A1	Basic User	A1	Basic User
B1	Independent user	B1	Independent user	A1	Basic User	A1	Basic User	A1	Basic User

(*) [Common European Framework of Reference \(CEF\) level](http://europass.cedefop.europa.eu)



The University of
SALFORD

This is to certify that

Silvia Macor

has been awarded the degree of

Master of Arts

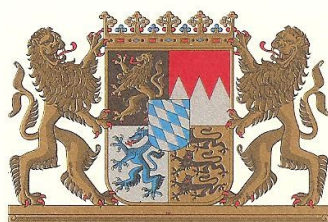
in

Translating



Registrar & Secretary

05 June 2007



Urkunde

Frau Silvia Macor

geboren am 25. Februar 1980 in Ferdinandsberg

studierte an der Fachakademie für Fremdsprachenberufe der Landeshauptstadt München und legte dort am 16. Dezember 2005 die Staatliche Prüfung für Übersetzer/Übersetzer und Dolmetscher nach der Schulordnung für Fachakademien für Fremdsprachenberufe in Bayern in Englisch mit dem Fachgebiet Wirtschaft mit Erfolg ab.

Sie ist berechtigt, die Berufsbezeichnung

„Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin“

zu führen.

München, 25. Januar 2006



Regierung von Oberbayern

Hammerstätt

Hammerstätt
Regierungsschulrätin



Bestallungsurkunde

Frau Silvia M a c o r

geboren am 25.02.1980 in Ferdinandsberg,
Donauwörther Str. 42b, 86154 Augsburg,

ist aufgrund des Gesetzes über die öffentliche Bestellung und
allgemeine Beeidigung von Dolmetschern und Übersetzern
- Dolmetschergesetz - für das Gebiet des Freistaates Bayern

als Dolmetscherin und Übersetzerin
für die
englische Sprache

für gerichtliche und behördliche Zwecke öffentlich bestellt
und allgemein beeidigt.

Sie ist berechtigt, die Bezeichnung
„öffentlich bestellte und allgemein beeidigte Dolmetscherin und
Übersetzerin
für die oben genannte Sprache“
zu führen.

Augsburg, den 01. Juli 2013
Der Präsident des Landgerichts
In Vertretung



Dr. Hans-Peter Hirmer
Dr. Hans-Peter Hirmer
Vizepräsident des Landgerichts

Dieses Schriftstück durch Aushändigung
zugestellt am 01. Juli 2013
Der Präsident des Landgerichts

i. V. *Dr. Hirmer*
Dr. Hirmer
Vizepräsident des Landgerichts Augsburg